

## Philippians

# Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Naïï ts'a' Ch'adaqant'oo

---

**1** <sup>1</sup>Shii, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat Philippi kwaiik'it gohch'ii naïï jii dehtly'aa nakhwats'a' darant'oo. Aïïts'a' datthak kheihłok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'a' juu kih dilk'ii ts'a' gwik'injiighit tee nilii naïï ts'inyaq naïï.

<sup>2</sup>Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' nakhweenjit khagidihjii, ch'eegoonzhriï ts'a' tsinehdan nakhwaa gweheelyaa geenjit.

### Jii T'ee Nats'ahts'a' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Naïï Tee Gwich'ii Naïï Eenjit Paul Khagidiinjii

<sup>3</sup>Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'althat daj', Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsi' vaihnyaq. <sup>4</sup>Aïïts'a' chan nijin nakhweenjit khagidihjii daj', datthak lyaa shaa shroonchy'aa. <sup>5</sup>Nijin drin daj' Christ k'injiighit tee nilii naïï dhindlit daj', gwats'an khik Gwandak Nizii geeginkhii. <sup>6</sup>Aïï geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa gweheezyaa geenjit nat'aqahchy'aa daththee ndaagwahaa'aa gwats'a' datthak gwik'it t'ih'eeyaa, nijin drin Christ Jesus k'ineeheedik gwats'a' tthak, gaashandaii. <sup>7</sup>Zhyaa nininjich'althat daj', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhraïï dhiidii ts'a' gwehkij

zhee gwaazhraꝓi dhiidii kwaa daꝓi', zhik gwa'an neehihdik. Gwandak Nizii ꝓyaa gwinzii geegiihkhii. Dinjii naꝓi shik'injigiighit. Vit'eegwijyaꝓhchy'aa jidii nizii shats'an aꝓ'iꝓi haa datthak shaa gwitr'it t'agoh'ya', aꝓi geh'an jyaꝓts'a' tthaii noilii, jyaꝓts'a' gwizhrꝓh. <sup>8</sup> Jesus Christ neet'iindhan gwik'it shꝓi chan neet'iihthan. Vit'eegwijyaꝓhchy'aa jii t'ee zhyaꝓ t'igwinyaꝓ kwaa gaandaii.

<sup>9</sup> Jyaꝓts'a' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwandaa nakhwach'eet'igwiindhan noꝓshꝓi. Aꝓi ji', jidii gwinzii gaakhwandaii, khik ts'a' gwinzii gininjich'ohohthat, <sup>10</sup> Aꝓi ji' nats'ahts'a' nidivee gweheezyaa gaahanandaii. Aꝓi ji', nijin drin Christ k'inidik ji', shroodiinyaꝓ k'it t'ihinchy'aa ts'a' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizꝓu gwehehkwa. <sup>11</sup> Jidii eenjit gwitr'it t'agwah'in datthak ꝓyaa gweheezyaa, Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrꝓh jyaa dihini'yaa. Aꝓi ji', jii geh'an dinjii naꝓi Vit'eegwijyaꝓhchy'aa yinjigahah'aa ts'a' khik giyoozhri' ooheezhryaa.

### **Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'yaa Eenjit Gwizhrꝓh Gwarandaii**

<sup>12</sup> Shalak naꝓi, nats'ahts'a' khaiinjich'ashadhat, aꝓi geh'an gwandaa dinjii leꝓi naꝓi Gwandak Nizii giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnyaꝓ. <sup>13</sup> Christ vitsyaa ihꝓi. Aꝓi geh'an zhee gwaazhraꝓi dhiidii. Niveet'ah'in naꝓi datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh kꝓh gwiky'aahtii nilii naꝓi datthak aꝓi ts'a' kwaiik'it gwich'in naꝓi haa tthak gaagiindaii. <sup>14</sup> Zhee gwaazhraꝓi dhiidii, aꝓi geh'an zhik juu K'eegwaadhat k'injiighit tee nilii naꝓi gwandaa K'eegwaadhat k'injigiighit. Aꝓi geh'an drin gwiteegwaꝓhncy'aꝓ giyeeginkhii daꝓi', gwintsal najat ehndan t'iginyaꝓ.

<sup>15</sup> Gaa goolat naꝓi jidii geenjit gwitr'it t'agwah'ya', aꝓi geh'an shit'injigah'ee ts'a' ginjik haa nihtrooneegiidal, gaa goolat naꝓi gwinzii t'ooshi'ya' giindhan aꝓi geh'an giyeeginkhii. <sup>16</sup> Jii naꝓi ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyaꝓhchy'aa Gwandak Nizii vak'ahihyaa geenjit shant'eegwiin'aꝓi. <sup>17</sup> Ch'izhii naꝓi Christ gwinzii k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhrꝓh t'igii'in, ts'a' zhee gwaazhraꝓi dhiidii gwiizhik gwandaa khaiinjich'asharahthat shagoonyaꝓ.

<sup>18</sup> Nats'ahts'a' gwiizꝓu shidivee nagogwa'aa, gaa tthak sheenjit gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginyaꝓ, akwat gwiizꝓu geenjit t'iginyaꝓ,

gaa Christ eegiginkhii ji', izhik ts'aḗḗ gwandaa gwihil'ee. Aḗḗ geh'an shoo ihḗḗ. <sup>19</sup>Sheenjit khadagohjii ts'a' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinyaḗḗ t'aih k'iighai' chineesharahahchyyaa gaashandaii. Aḗḗ geh'an khik ts'a' shoo hihḗḗyaa. <sup>20</sup>Khik nats'ahts'a' deehishi'yaa goo'aii, gwizhrḗḗ t'ihishi'yaa. Juk gwandaa, gwḗḗhdaii akwaa ji' gaa jidii t'iihnyaa, jidii t'ishi'in, najat ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii naḗḗ Christ yinjigahah'aa. Jyaḗḗts'a' ḗḗyaa gwik'it gooli' yiihthan. <sup>21</sup>Akwat gwḗḗhdaii jidii gwats'an gogwahaḗḗ'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwaḗḗ'in geh'an gwizhrḗḗ gwḗḗhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat shiriḗḗkhwaḗḗ ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak Nizḗḗ eegigeheekhyaa. <sup>22</sup>Gaa dzaa nankak nihk'it gwḗḗhdaii ji', duulee jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwaḗḗ'in ndaanahaḗḗdal. Jyaḗḗts'a' goodlit ji', nats'ahts'a' ts'aḗḗ teehihshyaa, gaahashandaii kwaa. <sup>23</sup>Nihky'aa shaarahandak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gihḗḗehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa hihḗḗyaa. Izhik ji' ts'aḗḗ shidivee gweheezyyaa. Jyaḗḗts'a' ḗḗyaa gwik'it gooli' yiihthan. <sup>24</sup>Gaa nakhwan aḗḗ, ch'andaa shadahooch'y'aa, dzaa nankak nihk'it gwḗḗhdaii ji'. <sup>25</sup>Izhik t'ee ḗḗyaa zhyaa gaashandaii. Izhik geh'an dzaa nankak gwihḗḗhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat gwḗḗhdaii ji', datthak ts'a' nakhwats'ihihjyaa. Christ k'injiighit naḗḗ tee oḗḗḗḗ ts'a' gwandaa gwik'injahohkhith hohḗḗyaa. Aḗḗḗḗḗḗ gwint'oo tthak nakhwaa shrigweheechy'aa. <sup>26</sup>Nijin chan neenakhwaal'in ji', goḗḗhdaii gwiizhik datthak Christ Jesus veenjit nadoozhii aḗḗ geh'an gwandaa shashooohḗḗyaa. Aḗḗ geh'an datthak jyaḗḗts'a' goo'aii. <sup>27</sup>Nats'ahts'a' Gwandak Nizḗḗ gwizhit Christ t'inyaḗḗ gwik'it gwizhrḗḗ t'ahohchy'aa, ḗḗyaa jyaḗḗts'a' gwizhrḗḗ t'ahohchy'aa. Izhik ḗḗyaa zhyaa ch'andaa gwihil'ee. Aḗḗḗḗḗḗ nijin nagwandak dihtth'ak ji', jyaḗḗts'a' gwihiihtth'ak, nats'ahts'a' Vit'eegwijyaḗḗhchy'aa Vagwandak Nizḗḗ nijin gwats'an tr'igwiindhat ts'a' juu naḗḗ geenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' ḗḗyaa zhyaa akhagagoonyaa kwaa, gwihiihtth'ak. Akwat nakhwats'a' nihihshyaa ts'a' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'a' hihshyaa kwaa ts'a' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyaḗḗts'a' goiihtth'ak yiihthan. <sup>28</sup>Zhik juu nakhwagaḗḗhshii naḗḗ gavoontat kwaa. Datthak ts'a' goots'a' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyaḗḗhchy'aa viginjik jyaa nyaḗḗ gwik'it goḗḗhdaii nakhwagaḗḗh'in daḗḗ, Vit'eegwijyaḗḗhchy'aa nakhwahahshii, gaa geedan aḗḗ nakwaa, gaageheendaii. Jyaḗḗts'a' nakhwagaḗḗh'in ji', jaghaii t'oonchy'aa gaageheendaii. Aḗḗ ji'

gaa gweheezyaa ts'ą' gaayiich'ahohtsyaa. Vit'eegwiyąhchy'aa vik'iighai' gaayiich'ahohtsyaa, ąjį vik'iighai' gwizhrįh gaayiich'ahohtsyaa. <sup>29</sup>Christ veenjit gwitr'it t'agwahoh'yaa geenjit gwitee tr'inakhwariinlii. Jyahts'ą' t'ee gwitr'it t'agoh'in vik'injahohkhit gwizhrįh nakwaa, gwint'oo chan veenjit khaiinjich'akhwajii, jyahts'ą' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehee'aa. Jyahts'ą' t'ee t'igweheechey'aa. <sup>30</sup>Juk t'ee nakhwan shįj haa datthak kheihłok khaiinjich'irijii. Ch'adaį' jidii geenjit khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dehtly'aa nõh'in gwiizhik tth'aii nihk'it geenjit khaiinjich'ashadhat.

### Christ Khazhak Dilįj ts'ą' Chan Łyaa Hil'ee

**2** <sup>1</sup>Jidii datthak gõhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'ą' k'eegwaadhat. ąjį geh'an nakhwat'aii gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii. Nakhwateegwagwąanchy'aa ts'ą' Christ Vanky'aa Shroodiinyąą nakhwats'an nilii. Nihts'ą' nakhweeshroonchy'aa ts'ą' chan gwint'oo nihleenjit yinjiihooh'ee. <sup>2</sup>Nakhwats'ą' ch'oodahashakwat. Tthak kheihłok nihk'it ninjich'ohjii. Nihłagwaantsii ts'ą' chan nihleet'oohthan. Tthak kheihłak qhłįj ts'ą' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjit chan. Datthak shik'eegohthat ji', ąjį ji' Łyaa zhyąą shoo hihłyaa. <sup>3</sup>Khadeenjit gwizhrįh jyaa dakhwa'ya' shrq' ts'ą' khaiinjihooch'ee geenjit chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'ą' chan khik ch'izhii nąjį nakhwandaa nizįj k'it t'ohnyąą. <sup>4</sup>Ch'izhii dinjii nąjį nats'ahts'ą' goodiveegoodlii gwiky'ųųhtii, nats'ahts'ą' nakhweegoodlii gwizhrįh nakwaa. <sup>5</sup>Nats'ąą Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhrįh gõhdaii.

<sup>6</sup>Vit'eegwiyąhchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa, gaa Vit'eegwiyąhchy'aa vagwąht'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'ą' chan ideenjit goontą' kwaa.

<sup>7</sup>ąjįts'ą' t'ee kii dhidii gwint'ineegwin'ąjį ts'ą' zhyąą zhik gwa'an ch'itsyaa nilii nąjį k'it t'inchy'aa. Dinjii k'it dhidlit ts'ą' dinjii nąjį yąąh'in daį', dinjii t'inchy'aa giyaandaii.

<sup>8</sup>Christ khazhak dilįj, gwiizhik chan gwint'oo Vit'eegwiyąhchy'aa k'eegwahthat. ąjį geh'an t'ee tr'iłłkhwąjį.

Cross kak gigiiyłtsak ts'ą' giyiłłkhwąjį.

- 9 Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwiyjahchy'aa zheekak gwizhit nijn ch'andaa gwihil'ee yint'eegwin'ajj.
- Ajits'a' chan kii niyaahchijj. Lyaa zhyaq ch'adanh geeghah gwik'it t'oonchy'aa kwaa niyaahchijj.
- 10 Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in, ts'a' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'a' gwanky'aa haa, datthak geeyinjahah'aa ts'a' giits'a' nikiigweheetthak.
- 11 Datthak ts'a' jyaa digiheenjyaa, Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii. Jyaa diginyaa gwik'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa Diiti' deegihii'ee gogogwaahch'in.

### Dinjii Najj Tee Nakhwagweechechy'aa Ts'a' Chan Ch'ahqndit

12-13 Nakhwan datthak, juu gwint'oo veet'iihthan najj, nijn nakhwaa iidi' dajj, khik ts'a' shik'eegohthat, gaa juk nakhwats'ij' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik lyaa ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwiyjahchy'aa zhrih nats'aa deekhwa'yaa lyaa gwint'oo gwik'it t'ohthan nakhwahtsii gwik'eegohdaii ts'a' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahohkhyaa. Ajj geh'an khik Vit'eegwiyjahchy'aa k'injiighit najj tee dook'ijj qhijj ts'a', gohdaii gwizhit, izhik ch'andaa t'agoonyaa.

14 Nijn k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dajj, gwint'oo nihts'a' zhyaq geenjit gohkhyaa shrq', ts'a' chan ginjik haa nihtrooneekhwadal shrq'! 15-16 Jyachts'a' t'ee, ajj geh'an jii nankak gwizhit dinjii juu lyaa zhyaq tr'aanduu nilii najj ts'a' chan gwint'oo khagwaatsii ginlij najj tee t'ohchy'aa, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa vitriinin najj qhijj ts'a' nakhwat'igwin'ee kwaa. Nijn Gwandak Nizij goots'a' geegoohkhii ji', t'ooohju' t'ee nats'ahts'a' gaakhwandaii gaageheendaii, nakhwat'r'agwaanduu kwaa, nakhwats'a' giteerahatraa chan gwanlii kwaa ts'a' gaageheendaii. Zheetii sa' ch'ahndit, ajj gwik'it nakhwagaah'in dajj, gootee ch'ahqndit. Jyachts'a' t'ohchy'aa ji', nijn drin Christ chan k'inidik ji', nats'ahts'a' dohchy'aa gogweechechy'aa, jidii gwint'oo geenjit gwitr'it t'agwa'ya', zhyaq gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji', gwint'oo nakhweech'ihih'yaa.

17-18 Duulee Christ veenjit sharahaahkhwaa. Ajj ji', t'ee gweheezyaa. Geenjit shoohohlyaa nats'aa Christ k'injuhkhith nakhwashoo'ahijj ajj gwik'it.

### Dinjii Timothy ts'a' Epafroditus Haa Goaazhii

19 K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', ninghyuk kwaa ts'a' Timothy nakhwats'a' ha'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'a' heenjyaa geenjit, jyahts'a' teegoodhat ji', ɣyaa yiihthan. Nakhwats'a' haazhii ji', Aɣit'ee sheek'inidik ji', nakhweegwaandak gwihiihtth'ak ts'a' nakhweenjit ninjich'ihihthat kwaa. Aɣi kwaii geh'an nakhwats'a' hoozhi' oihnyaa. 20 Adan zhrih nats'aq nakhwaninjich'althat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan ɣyaa nakhwats'oihny' yindhan. 21 Ch'izhii naɣi tthak nats'aq Jesus Christ deegoo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrih ninjich'agadhat. 22 Ch'adaɣi' deegwaht'oo vit'eeraqhchya', ɣyaa zhyaa gaakhwandaii. Jyahts'a' t'ee gwandaa dinjii naɣi Gwandak Nizii gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nihaa gwitr'it t'agwah'in gwik'it, shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee ɣyaa gaakhwandaii. 23 Nijin nats'ahts'a' shaateegwahaadhaa gaashandaii ji', googwahkhan nakhwats'a' neeha'aa oihnyaa, gaa jyahts'a' teegoodhat ji', ɣyaa yiihthan. 24 K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji', shii chan ninghyuk kwaa nakhwats'a' neehihdyaa, jyahts'a' ɣyaa t'agoochy'a' yiihthan.

25 Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'a' nanołchyaa oihnyaa. Nijin diihaa gogwantrii ts'a' Gwandak Nizii eegirinkhii daɣi' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'a' nanoohchii, aɣits'a' jidii geenjit gwitr'it t'agwaɣ'in shits'inyaa. 26 ɣyaa zhyaa gwint'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Aɣi geh'an nakhwats'a' nanaalchii. Nijin ahts'ik veegohth'ak, gwiitth'ak daɣi', aɣi geh'an ɣyaa gwint'oo tr'igwindii. 27 ɣyaa zhyaa gwint'oo ahts'ik ts'a' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyahchya'aa neeshraahchya'aa yuunyaq ts'a', yats'a' inzi' ts'a' t'ee shranaazhik. Adahzhrih yats'a' inzi' kwaa, shii chan gwandaa tr'igwihidii gwits'i' shats'a' inzi'. 28 Aɣi kwaii geh'an, ɣyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa. Aɣi ji', nijin noh'in ji', datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii gwandaii ts'a' noh'in ji', chan veenjit tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa ji', shii chan geenjit tr'igwihidii kwaa. Aɣi kwaii datthak geh'an ɣyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa. 29-30 Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit naɣi tee nilii. Aɣi geh'an, nijin nakhweek'inidik ji', nakhwaa shroonchy'aa ts'a' vanli' noohohndal

yuu. Nakhwan aji dzaa shaa qhiji kwaa ts'a' Christ eenjit gwitr'it t'agwa' in shats'oonya' kwaa, gaa adan aji shits'iinya'. Shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya', aji geh'an khainjii yeenjit niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' naji datthak eenjit yinjiihooh'ee.

**Nats'ahts'a' Lyaa Zhyaa Dinjii Naji Vit'eegwijyahchy'aa  
Vandee Ts'a' Gwik'it T'igwehee'ya Kwa Gwarahahtsya**

**3** <sup>1</sup>Shalak naji, jii dehtly'aa diht'oo ndaanaha'dal gwehkij jyaa chan doihnya' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'a' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'ada'i' jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanajit'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii ji', gaa sheenjit gohii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jyaa shi'in ji', geh'an gwandaa khai' t'ahohchy'aa. <sup>2</sup>Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu naji ts'a' nakhwatthaj' lat khanrahaht'ii geenjit khanideegaandaji ts'a' chan naji iizqu k'it t'inchy'aa naji, lyaa zhyaa eenjit gwak'qohtii. <sup>3</sup>Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadirigidiinjii Vach'an ky'aa Shroodiinya' k'iighai', ts'a' chan Christ Jesus veenjit tr'ihii'ee, ts'a' chan diikhwan aji diitthaj' deerah'in gwit'injiraahchy'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan aji lyaa zhyaa diitthaj' kak khagwarah'tuu ts'a' lyaa zhyaa diigwiikij, geedan aji gootthaj' lat khanraht'ii aji digidrii haa t'igii'in kwaa. <sup>4</sup>Nats'ahts'a' dink'isharahthat ts'a' nats'ahts'a' dinjii ihij, kwaii gwit'injyaachy'aa ji', gwik'it sheegoo'aai geh'an gwizhrh gwit'injihaachy'aa. Nats'ahts'a' dinjii tr'inlii gwizhrh gwit'injiraahchy'aa ji', shij ch'andaa sheegoo'aai, aji geh'an gwit'injihaachy'aa gininjich'aha'that. <sup>5</sup>Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 geht'eegoodhat dai' shatthaj' kharah'tuu ts'a' shigwiriikij. Shiyehghan naji Israel nahkak gwats'an ginlii ts'a' Benjamin vineezheedijii naji tee ginlii. Lyaa zhyaa Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit ch'agadaant'oo datthak gwik'eegoo'that, Pharisee naji k'it. <sup>6</sup>Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonya' lyaa gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Aji geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii naji sheh'an gwint'oo khainjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit gwadagaant'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat ji', shij lyaa gwadagaant'oo tthak gwik'eegoo'that. <sup>7</sup>Ch'ada'i' nats'ahts'a' dink'iindhat, nats'ahts'a' dinjii ihij, ajits'a' chan nats'ahts'a' Israel gwich'in naji ch'agadaant'oo

datthak gwik'eegoolthat, jii kwaii tthak gwit'injihaalchy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaalchy'aa kwaa gaashandaii. <sup>8</sup>Izhik gwizhr̄ih nakwaa, gaa jidii tthak t'agwaihnyaa. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhr̄ih ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, aji geh'an ch'ada'i' jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhyaa k'it t'agoihnyaa. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaalchy'aa kwaa goodlit. Jyahts'a' gwizhr̄ih Christ vats'an hihlyaa ts'a' vaa ch'ihlak k'it t'ihihchy'aa, aji geh'an ch'ada'i' jidii t'ishi'ya' datthak zhyaa gogwiilii k'it t'agoihnyaa. <sup>9</sup>Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradaant'oo gwik'eegoolthat, izhik geenjit gwizhr̄ih googaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyaalchy'aa, aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhr̄ih shit'igwin'ee kwaa shahahtsyaa. <sup>10-11</sup>Christ vik'it t'oihchy'a' yiihthan. Christ, niindhat t'le'e Vit'eegwijyahchy'aa yineegwidaii, nats'ahts'a' dee'ya', aji gwik'it shji chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'a' khaiinjich'ohoodhat, aji gwik'it shji chan khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'a' niindhat, aji gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Aji t'le'e nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa chan shineegwahadaii, jyahts'a' teegoodhat ji' yiihthan.

### Zheekak Gwats'a' Tr'ihedaa

<sup>12</sup>Tth'aii jyahts'a' dinjii ihji kwaa, zhyaa chan jyahts'a' dinjii dhidlit shohnya' shro', ts'a' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnya' shro'! Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hihlyaa, aji geh'an khik ts'a' nats'ahts'a' dinjii ooli' shoonyaa gwizhr̄ih gwint'oo gwik'eegwidaii. <sup>13</sup>Shalak naji, tth'aii jyahts'a' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadraji gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'ya' geenjit lyaa gwint'oo gwik'eegwidaii. <sup>14</sup>Vit'eegwijyahchy'aa khik vaa t'ihihchy'aa geenjit, "Aanaii," shahnyaa, gaa Christ Jesus shits'inyaa ji' gwizhr̄ih gwik'it t'igweechechy'aa. Izhik lyaa zhyaa gaayiigohtsyaa yiihthan. Aji geh'an, nijin ndaagwaa'aji' gwats'a' zhyaa algal k'it t'oonchy'aa.

<sup>15</sup>Diikhwan datthak, juu naji nats'ahts'a' diits'a' t'igwiizhik, aji geh'an datthak nats'ahts'a' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik lyaa zhyaa gaagwiindaii. Datthak jyahts'a'



gwik'it ninjich'irijii ji', gweheezyaa, ts'á' chan jyahts'á' gwik'it t'aroochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak najii jyahts'á' ninjich'adhat kwaa ts'á' jyahts'á' t'oihchy'a' giindhan kwaa, aji najii gaa nats'ahts'á' ninjich'igiheejii ts'á' chan nats'ahts'á' gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'á' googwahaakyaa. <sup>16</sup>Aji nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'á' k'eegwiriłthat, aji kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

<sup>17</sup>Shalak najii, nats'ahts'á' dinjii ihłii, aji gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'á' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in najii gook'it tohdaii. <sup>18</sup>Jii nakhwaagwahaldak, ch'adał' łyaa gwinleji nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igihihyaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii leji najii gwitr'it gwiizu, aji gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogwahnjii. <sup>19</sup>Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'á' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogwahjii, aji kwaii ch'andaa gogweechyaa. Aji kwaii geh'an khaiinkoq drin ji' gooroahkat t'łe, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'á' giheedaa. Deegii'in, izhik łyaa ideech'igi'in, ga'oozhii gohłi', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat najii, jyaa digihee'yaa gwizhrh gininjich'agahjii, dzaa nankak gwich'in ginlii geh'an. <sup>20</sup>Gaa diikhwan aji zheekak gwats'á' tr'iheedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahshii zheekak gwats'an łyaa zhyaq geeneeroolii k'ineeheedik geenjit, ts'á' veenjit nagarool'in. <sup>21</sup>Nijin ji' k'inidik li', diizhin, aji diizhin kwaii agwqhł'oo kwaa ts'á' chan datthak ch'ichi' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii nizii k'it gwahahtsyyaa. Ajił'łe khik ch'ichi' tr'iheelyaa kwaa. Jyaa dihee'yaa geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwee'yaa gwahtsii, aji gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

#### Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Qhłii

**4** <sup>1</sup>Shalak najii, jidii nakhwats'á' t'iinya' datthak. Aji geh'an gohdaii, gwizhit datthak kheihłok ch'ihłak k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik łyaa zhyaq akhagohnya' shro'! Datthak łyaa zhyaq gwint'oo nakhweet'ihthan. Ajiłs'á' chan łyaa gwint'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. Łyaa zhyaq nakhwak'iighai' shoo ihłii. Ajiłs'á' chan khik dinjii najii ts'á' gwint'oo nakhweech'ih'in.

<sup>2</sup>Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwajii K'eegwaadhat k'injiighit najii tee qhlii. Aii geh'an jii nakhwats'a' ch'oodahashakwat nihts'a' shrii tr'eegooqoh'ajii. <sup>3</sup>Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwajii nihts'a' shrii tr'eegogwehee'aa geenjit goots'iinyaq. Izhik lyaa goots'oiinya' noihnyaq. Gwandak Nizii gwandaa dinjii lejii najii haa googwaandak. Izhik geh'an lyaa gwint'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'a' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', aii najii datthak chan Gwandak Nizii dinjii lejii najii haa googwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa khik gogwehendaii goohahtsyaa.

<sup>4</sup>Juk gohdaii ts'a' tthak kheihlok K'eegwaadhat vaa qhlii, ts'a' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihijyaa, khik ts'a' nakhwaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup>Dinjii najii ts'a' nakhwan zhrh jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shrq! K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'a' k'ineeheedik. <sup>6</sup>Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shrq! Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidiinjii dai!, jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'a' chan mahsi' vaa haiinjyaa, ganoondee shrq! <sup>7</sup>K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrh nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'a' nats'ahts'a' ninjich'ohjii aii ts'a' nats'ahts'a' tthaii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'oohchy'aa kwaa. Christ vaa kheihlok tr'inlii, aii geh'an jii t'ee lyaa hi'deeridlii. Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan dinint'in'ajii geegaroolii kwaa gwik'it.

<sup>8</sup>Shijyaa najii, jii dehtly'aa djht'oo ndaanahaaldal gwehkji chan jyaa chan doihnya' yiihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrh deehoh'ee k'it ninjich'qhthat. Li'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizuq kwaa, gwinzii giyiichy'a' ts'a' deerih'ee, jii kwaii zhrh nakhwayinji' haa t'akhwa'in. <sup>9</sup>Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegiihkhe' datthak shoodqohk'i!, ts'a' nats'aq deeshi'ya' datthak chan shqoh'ya', aii gwik'it t'ohchy'aa ji!, Vit'eegwijyahchy'aa, vitsinehdan diits'an qhtsii nakhwaa heelyaa.

#### Paul, Tr'oozhrii Eenjit Mahsi', Nyaa

<sup>10</sup>Gohch'it hee chan ch'ihlok deegwit'oo sheenjit yinjiihooh'ee gwik'eeshoohti!. Aii geh'an juk gwijhdaii ts'a' K'eegwaadhat ch'ihlak k'it vaa t'ihchy'aa ts'a' lyaa zhyaq gwint'oo shaa

shroonchy'aa. Gwehkij daj' sheenjit yinjiihooh'ee, gaa nats'ahts'a' gwik'eeshahqohtyaa, izhik ts'ajij gwik'it goo'ain kwaa. Ajij gaashandaii. <sup>11</sup>K'eich'ii gwit'ij yiihthan geenjit jyaa diihnyaa t'iihnyaa kwaa. Gwintsii kwaa gwizhr̄ih gwishi'ij daj', gaa geenjit shoo ihlij gogwal'!. <sup>12</sup>Nijin k'eich'ii t'aałchy'aa gaa vishi'ij kwaa daj', doonchy'aa gaashandaii. Ajijts'a' chan k'eich'ii vat'ahaalchy'aa gwandaa gwishi'ij daj', izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa daj', googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'!. Gwint'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwit̄s'ik daj', gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eich'ii lej̄j shi'ij akwat k'eich'ii vat'aałchy'aa lej̄j shi'ij kwaa, izhik daj' googaa khai'alchy'aa. <sup>13</sup>Christ shits'inyaa gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an ał'ij, nats'aq̄ deegwiizhik j!', googaa nihk'it gihihkhyaa.

<sup>14</sup>Izhik googaa nijin goodhaii nanaaldhak daj', shits'oonyaq̄'. Izhik łyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa. <sup>15</sup>Shalak, juu Philippi kwaiik'it gogwich'ij najij, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihłeehidi daj', nakhwan zhr̄ih kheihłok qłlij ts'a' Christ k'injuhkh̄it najij tee qłlij ts'a' nakhwan zhr̄ih shits'oonyaq̄'. Izhik daj' t'ee tr'ookit nakhwanahkat gwa'an Gwandak Nizij eegiihkhi. Nakhwan zhr̄ih laraa haa shats'a' ch'oozhii dhohtsajij. Jii kwaii datthak gaakhwandaii. <sup>16</sup>Nijin Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwihch'ij daj', googaa laraa t'aałchy'aa daj', ch'ihłok gwandaa laraa shats'a' noolii. <sup>17</sup>Jii jyaa dihnyaa t'ee laraa gwandaa shant'eehohłyaa geenjit t'ihnyaa kwaa. Ch'oozhii shats'a' dhohtsajij shats'oonyaq̄', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii daj', chan gwandaa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik łyaa khik jyaa dagoochy'a' yiihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineet'oo. <sup>18</sup>Jii dęhtły'aa dįht'oo kak, jidii shint'oolii datthak gwadanakhwat'oo ts'a' gwit'eehaalchy'aa gwandaa, łyaa lej̄j. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'a' ninoozhik datthak shint'linli ts'a' t'ee łyaa vat'ahaalchy'aa gwandaa hee gwishi'ij. Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa vint'eech'qłjii k'it t'inchy'aa, jii t'ee łyaa veechij t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, ts'a' geenjit shoo heelyaa. <sup>19</sup>Ch'oozhii shats'an dhohtsajij. Ajij geh'an Vit'eegwiyahchy'aa jidii gwii'ij gwats'an sheenjit jidii t'oohchy'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa. <sup>20</sup>Vit'eegwiyahchy'aa, Diiti' nilii, khit ts'a' khit geenjit veenjirohoh'ee! Amen!!

**Jii Dęhtły'aa T'ee Ndaanaa'ałi'**

<sup>21</sup> Izhik gwa'an Vit'eegwijałchy'aa vitsyaa nałi datthak, juu Christ Jesus vats'an nilii nałi, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyaa. Dzaa juu Christ k'injiighit tee shaa nilii nałi chan nakhwaneegaandaii. <sup>22</sup> Ałiıts'a' chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwijałchy'aa vitsyaa nałi ts'a' chan kwaiik'it k'eedeegwaadhat choh k'ih vizheh gwitr'it t'agwah'in nałi, ałi nałi ch'andaa nakhwaneegaandaii.

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.